

校友消息 ALUMNI NEWS

本院校友獲頒公共服務金質獎章

College Alumnus Received Gold Medal for Excellence in Public Service

本院校友加拿大公共健康局高級研究科學家、多倫多大學客座教授及渥太華大學客座教授蔡智強博士（77/生化）獲加拿大公共服務專業協會頒發公共服務金質獎章，以表彰他對加拿大以至世界公共衛生和疾病預防所作出的卓越貢獻。蔡智強博士曾於1991年擔任書院訪問研究學人。本院同仁謹致賀忱！

College alumnus, Dr Bernard C K Choi (77/BCH), Senior Research Scientist at the Public Health Agency of Canada, as well as Associate Professor of the Dalla Lana School of Public Health, University of Toronto, received Gold Medal Award 2012 from the Professional Institute of the Public Service of Canada, in recognition of his vision and scientific research contributions to public health in Canada and worldwide. Dr Choi was the Resident Fellow of United College in 1991. Our warmest congratulations to Dr Choi!

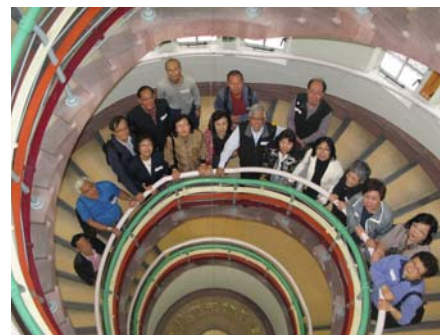


聯合社會及社工系校友畢業四十周年聚會

UC Sociology & Social Work Alumni 40th Anniversary Reunion

一群 1972 年聯合書院社會及社工系校友於 12 月初舉行畢業四十周年聚會，書院於 2012 年 12 月 1 日安排他們重訪聯合書院舊校址(現址為般咸道官立小學)，一起重溫「聯合」舊日的風貌。他們亦於 12 月 2 日參加中大校友日院長聚餐，參觀聯合書院各項設施。

A group of UC Sociology and Social Work alumni graduated in 1972 organised their 40th Anniversary of their graduation in December 2012. The College arranged them to visit their old campus of United College, currently Bonham Road Government Primary School on 1 December 2012. They also participated in the CUHK Alumni Homecoming cum Head's Dinner and visited College campus on 2 December 2012.



獨特的旋轉樓梯模樣依舊
Group photo at the unique spiral staircase



湯若望宿舍首批宿生四十年後重溫宿舍「那些年」。
First batch residents of Adam Schall Residence recaptured their sweet experience of bygone days.

慶祝中大五十周年——校友關愛自然徑

Celebration of CUHK 50th Anniversary - Caring Alumni EcoCampus Trail

香港中文大學環抱翠綠，校友、教職員及學生均感自豪。為慶祝金禧，大學於中央校園與邵逸夫人文學院、中大圖書館及中央校

同時為凸顯中大校友對校園的關愛，對母校的支持，歡迎校友、教職員、學生及約同中大十位校友籌款，將撥入的款項，用於支持「關愛自然徑」的擴建工程。校友可沿徑認識翠綠校園，並為自然徑的擴建工程，提供適切的意見。校友可將意見，透過「關愛自然徑」的擴建工程，提供適切的意見。校友可將意見，透過「關愛自然徑」的擴建工程，提供適切的意見。

大學會將捐贈者的姓名，刻於銘謝牌上，以表謝意。校友不僅能獨特方式為校園保育盡一分力，更能惠及學妹，饒具深意。如欲了解更多校友關愛自然徑或作網上認捐，請瀏覽計劃網頁：<http://www.alumnitrail.alumni.cuhk.edu.hk>。



Alumni, staff and students of The Chinese University of Hong Kong (CUHK) take pride in our beautiful green campus. Radiated from the Golden Jubilee Garden, a new landmark of CUHK located in central campus between Sir Run Run Shaw Hall and Y C Liang Hall in celebration of our 50th anniversary in 2013, the Caring Alumni EcoCampus Trail connects the nine colleges with the central campus and the Graduate School, and aims at educating the general public about our green campus.

To signify the unflinching support and care of our alumni towards CUHK, alumni, staff, students and friends are welcome to adopt plaques placed in nearly 80 different spots along the Trail on United College campus. Each plaque, in the form of tree tag, shows a tree species on campus through the QR code. A donation level of HK\$30,000 is sought for each plaque. All donations will be contributing to the CUHK Golden Jubilee Scholarships and Bursaries Fund, for qualified and needy students of United College to enable them to complete their education and explore the world in any horizon through going exchange and joining internship programme during their study in CUHK.

As a token of appreciation, the donor name will be engraved on the plaque. This campaign is particularly meaningful to our alumni as it provides you with a unique opportunity to leave your legacy to your alma mater and at the same time support the University's effort to preserve a green campus and benefit their junior fellow students as well. You may get further information of the Trail at <http://www.alumnitrail.alumni.cuhk.edu.hk> and make donation online.